

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 98 (1980)  
**Heft:** 15

## Sonstiges

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

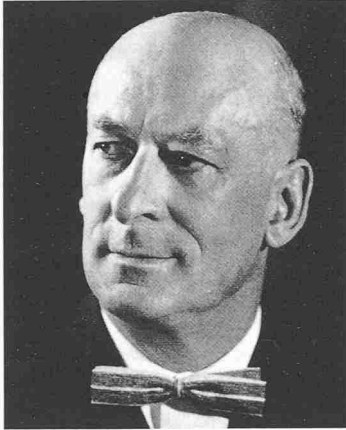
**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Persönlich

### Karl Rüttschi zum 75. Geburtstag

Karl Rüttschi hat am 12. März seinen 75. Geburtstag gefeiert. Er kann auf ein arbeitsvolles und auch erfolgreiches Berufsleben zurückblicken, das, wie so oft, einen einfachen und bescheidenen Anfang hatte. Es begann



im Jahre 1946 in einem gemieteten kleinen Fabrikgebäude in Brugg, wo er mit einem Partner die Firma K. Rüttschi & Co., Pumpenbau, gründete.

Karl Rüttschi war Konstrukteur von Beruf und von Berufung; seine technischen Neuentwicklungen sowie seine laufenden Untersuchungen theoretischer und experimenteller Art schlugen sich in seinen Erzeugnissen nieder und führten bald zu einem ausgezeichneten Ruf, der weit über die Schweizer Grenzen reichte.

Die Ergebnisse seiner wissenschaftlichen Untersuchungen stellte Karl Rüttschi grosszügig in Form von Veröffentlichungen der Fachwelt zur Verfügung. So publizierte er allein in dieser Zeitschrift um die 20 Aufsätze. Überhaupt pflegte Karl Rüttschi ein sehr freundschaftliches Verhältnis zur damaligen Bauzeitung, und der verstorbene Adolf Ostertag, der die meisten seiner Aufsätze redigiert hatte, wurde nie müde, mir von seinen fruchtbaren Fachdiskussionen mit ihm zu erzählen. Sein Aufsatz «Normung von Kreiselpumpen» (Schweiz. Bauzeitung, Heft 4, 1947) bildete später die Grund-

lage für die Normungsarbeiten in den Organisationen *Europump* und *ISO (International Standards Organisation)*.

Die Verdienste Karl Rüttschis um die Entwicklung der Zentrifugalpumpe wurden im Jahre 1951 von der *Universität Braunschweig* durch die Verleihung des Titels eines *Ehrendoktors* gewürdigt.

Die Umwandlung seiner Firma in eine Familien-Aktiengesellschaft erfolgte im Jahre 1961. Vor zehn Jahren, als er seinen 65. Geburtstag feierte, übertrug Karl Rüttschi die Geschäftsleitung seiner Tochter, *Irene Schmiedl-Rüttschi*, dipl. Masch.-Ing. ETH. Der Jubilar blieb jedoch aktiv und diente seiner Firma bis zu seinem 75. Geburtstag als Präsident des Verwaltungsrates.

Als Mitbegründer und Präsident der Stiftung zur Förderung der *Höheren Technischen Lehranstalt Brugg-Windisch* hat sich Karl Rüttschi ganz besondere Verdienste erworben.

Wir (die «alte» und die «neue» Redaktion) entbieten dem verdienstvollen Ingenieur unsere besten Glückwünsche und hoffen, es sei ihm vergönnt, noch viele Jahre im Kreise seiner Angehörigen und Freunde die Früchte seines unermüdlichen Wirkens zu geniessen. Einige weitere Veröffentlichungen Karl Rüttschis in dieser Zeitschrift:

«Zur Aufwertung des Wirkungsgrades bei Pumpen und Turbinen» (1951, H. 38),

«Reynoldszahl und dimensionslose Kennziffern bei Strömungsmaschinen» (1955, H. 46),

«Gestaltungsfragen des Konstrukteurs zur schönen technischen Form» (1957, H. 20),

«Grundsätzliches zu Modellversuchen an hydraulischen Maschinen» (1959, H. 29),

«Der Einfluss der Leitvorrichtungen auf Leistung und Wirkungsgrad von Kreiselpumpen» (1960, H. 12),

«Stopfbüchlose Pumpen für Kernkraftwerke» (1966, H. 36),

«Die Arbeitsweise von Freistrompumpen» (1968, H. 32),

«Messung und Drehzahlumrechnung des NPSH-Wertes bei Kreiselpumpen», im Druck.

M. Künzler, Nussbaumen

## Mitteilungen aus dem SIA

### Norm 113/1 «Mauerwerk, Leistung und Lieferung»

*Anpassung von Ausmass-Vorschriften (Vernehmlassung)*

Die Anwendung der Norm SIA 113/1 hat gezeigt, dass das Ausmass betreffend Pfeilermauerwerk klarer gefasst werden muss. Neu wird von Leibung zu Leibung bzw. von Leibung zu Ausserkant Wand gemessen, unberücksichtigt der Dicke der Wände bei L-, T- oder kreuzförmigen Querschnitten.

Die nachstehenden Ziffern lauten neu wie folgt:

7 42 02 *Mauerpartien bis und mit 1,00 m Breite, gemessen zwischen den Leibungen oder von Leibung bis Ecke, werden als Pfeilermauerwerke ausgemessen. Normale Fenster- und Türanschlüsse gelten nicht als Pfeiler.*

7 42 03 *Das Ausfachungsmauerwerk (Riegelbau) wird effektiv gemessen; Die senkrechten und schrägen Anschlüsse werden separat gemessen.*

*Für das Ausmauern von rechteckförmigen Öffnungen werden keine Anschlusszuschläge bezahlt.*

Allfällige Stellungnahmen können bis 28. April 1980 an das Generalsekretariat des SIA, Postfach, 8039 Zürich, gerichtet werden.

gestochen schöner Kalligraphie druckfertig zeichnete.

Ins Tessin zurückgekehrt, lehrte der auch didaktisch begabte Naturwissenschaftler am *Gymnasium von Biasca* und an der *Scuola Magistrale in Locarno*. In diese Zeit fallen auch seine ersten grösseren ingenieurgeologischen Arbeiten, besonders für die *Kraftwerke Maggia - Blenio*. Mit einer internationalen Forschergruppe studierte er petrographische Probleme in *Grönland* und veröffentlichte 1954 den Bericht «Vulkanismus, Magmatismus und Metamorphose im Gebiet des Nordostgrönländischen Devons».

Nach zehn Jahren Lehrtätigkeit im Tessin berief ihn der damalige Geologieprofessor *A. Gansser* an die ETH und zwar als *Assistenzprofessor*, insbesondere für die Geologie der Schweiz. In die gleiche Zeit fällt auch der Beginn der *Autobahn-Bauten im Tessin*. Der damalige Baudirektor und Staatsrat *Zorzi* hat für dieses grosse Werk einen erfahrenen Ingenieurgeologen als Experten beigezogen. In Ezio Dal Vesco fand er einen Mitarbeiter, der aufgrund seiner Arbeiten im Stollen- und Dammbau bestens dafür geeignet war. Der Doppelbelastung war Ezio Dal Vesco gewachsen, hat er es doch verstanden, nebst den termingebundenen Arbeiten im Tessin, eine aktive Forschungs- und Lehrtätigkeit an der ETH auszuüben. Besonders erwähnen wir den Aufbau einer Lehr- und Übungssammlung, die Übernahme verschiedener Praktika, Einführungsvorlesungen für Studenten der Forstwissenschaft, der Agromonie und später auch für angehende Bau- und Kulturingenieure. Sein Scriptum «Geologie und Petrographie für Ingenieure» hat weit über die Hochschule hinaus Beachtung gefunden und inzwischen vier Neuauflagen erlebt.

## Nekrologe

### Ezio Dal Vesco

Am 18. Febr. ist der *Ordinarius für Baueologie* an der *ETH Zürich*, Professor Dr. Ezio Dal Vesco, mitten in seiner reich befrachteten Tätigkeit von uns gegangen. In seinem Heim in Oberengstringen ist er unmittelbar einem Herzinfarkt erlegen.

Ezio Dal Vesco ist am 29. Mai 1921 in Bellinzona geboren worden, wo er auch die Primarschule und das Gymnasium durchlief. Am kantonalen Lyceum in Lugano bestand er die Maturitätsprüfung mit Auszeichnung (*Premio Maraini*), was ihn und seine in einfachen Verhältnissen lebenden Eltern gleichermaßen mit Stolz und Freude erfüllte. An der *ETH in Zürich* studierte er in der Folge *Mineralogie* und *Petrographie*, unterbrochen von öfteren Einberufungen zum Aktivdienst. Im Jahre 1945 schloss der be-

gabte Schüler sein Studium ab mit dem Diplom als Naturwissenschaftler. Unter der Leitung von *Paul Niggli* erarbeitete er abschliessend seine Dissertation

«Genesi e metamorfosi delle rocce basiche e ultrabasiche nell'ambiente mesozonale dell'orogene penninico; studio geologico-petrografico della catena Gaggio-Basal, cantone Ticino». Für diese ausgezeichnete Promotionsarbeit erhielt er 1953 die Medaille der ETH, eine sehr selten verliehene Auszeichnung.

Während seiner Assistentenzeit an der ETH hat Ezio Dal Vesco massgeblich mitgewirkt bei den Forschungen seines Lehrers Niggli. Heute noch erhaltenes Zeichen seines Wirkens sind zahlreiche Tabellen in Niggli'schen wissenschaftlichen Arbeiten, die sein Schüler in